

杭州市萧山区惠立学校学生服药准则

HSH Medication Policy

为确保学生在校期间的用药安全，请各位家长严格遵守以下用药规定。请在填写服药单之前务必仔细阅读以下规定。

In order to ensure the safety of our pupils when taking medication at school, please adhere to the following policy. Before the HSH Medication Instructions Form is completed, the following conditions must be observed.

1. 走读学生的处方药服药频次需在一日三次以上（含），住宿生的处方药服药频次不做规定。

The prescribed medication to be given three or more times daily is acceptable for non-boarding pupils, there is no frequency limit requirement for boarding pupils.

2. 所有药物必须置于原包装中。无完整成份列表的药物将不予接受。

All medication must be provided in its original container. Medication without a complete list of ingredients will not be accepted.

3. 家长必须完整且清楚地填写惠立学校服药单并签名。

The HSH Medication Form must be completed in its entirety and signed.

4. 所有处方药和中草药必须提供字迹清晰的医生处方或就诊病历，服药单上的药品必须跟处方单或就诊病历相符。

A doctor's prescription or medical records with clear writing must be provided for all prescription and herbal medicines. Only the medication on the prescription or medical records can be given.

5. 如果医生处方或诊断病历上没有注明药物的使用疗程，则校方仅接受 7 天内开具的医生处方或就诊病历。

A doctor's prescription or medical records is valid for 7 days unless there is a clear duration indication of treatment on the prescription or medical records.

6. 校方不接受未在处方单或就诊病历上的其他药品。

Any medication without prescription or medical records will not be accepted by HSH.

以上要求必须完全遵守否则药物将不予使用。

All requirements must be fulfilled, or the medication will not be administered.



杭州市萧山区惠立学校
HUILI SCHOOL HANGZHOU

所有药物、处方单或就诊病历以及相应的服药单必须由家长送至医务室*。若药物仅由学生带至学校，医务室将不给予服药，该药物将保管于医务室内，并将交还给家长。若无许可，任何学生不允许携带或自行在校服用药物。

All medication and doctor's prescriptions or medical records and relevant medication forms must be delivered to the clinic by the parents*. Any medication found with a pupil will not be administered by the school. The medication will be kept at the clinic and returned to parents. No pupil is allowed to carry or self-administer any medication without explicit permission from the school.

*如果学生乘坐校车上下学，请家长将药物、处方单或就诊病历和相应的服药单放在同一袋内，交给校车照管员，校车照管员会转交给医务室。如果剩余药物需要带回家，护士会将剩余药物交还给校车照管员由其交还给家长，药物不可直接交给学生。

*For school bus pupils, parents need to pack medication, doctor's prescription or medical records and Medication Form in the same bag and pass them to bus monitor. The bus monitor will deliver them to the clinic. The Nurse will give the remaining medication to the bus monitor, and the bus monitor will give them back to the parents. The medication will not be given to pupils.